



L'ANALYSE DES IMPORTATIONS

Appui aux études de marché

CHARBON DE BOIS

JANVIER À JUIN 1986

N° de publ. : 87019-PM Janvier 1988



Gouvernement
du Canada

Expansion industrielle
régionale

Government
of Canada

Regional Industrial
Expansion

Canada

I.D. 2668

CHARBON DE BOIS

JANVIER À JUIN 1986

N° de publ. : 87019-PM Janvier 1988

NOTES EXPLICATIVES

Méthode

Les données figurant dans la présente analyse proviennent des documents de Revenu Canada, Douanes. Ces documents fournissent une description des produits, les noms des importateurs et des exportateurs, les quantités, les valeurs exprimées en dollars, les prix unitaires, les pays d'origine, les provinces d'entrée, les tarifs applicables et les taux de change.

Les renseignements présentés dans le présent rapport sont plus détaillés que ceux qui sont généralement fournis dans les publications de Statistique Canada ou d'autres organismes. Les données susceptibles de permettre la divulgation d'information concernant des importateurs en particulier ont été regroupées.

Valeur

Les valeurs en dollars figurant dans le présent rapport correspondent au prix de vente f.a.b. à l'usine, en dollars canadiens. Ce prix de vente représente la valeur payée par l'importateur, compte non tenu des frais de transport, d'emballage et d'assurance lorsqu'ils sont précisés. Les remises, le cas échéant, ont également été déduites du prix de vente.

Total

Le total peut ne pas correspondre à la somme des chiffres, étant donné que ceux-ci ont été arrondis.

SOURCES DES DONNÉES

Ministère de l'Expansion industrielle régionale
Statistique Canada
Revenu Canada

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUER AVEC LA:

Division des analyses et de l'information OU LA
sur les marchés
Direction générale du développement des marchés
Ministère de l'Expansion industrielle
régionale
235, rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1A 0H5
Tél.: (613) 954-4970

Division des produits du bois, et
du papier transformés
Direction générale de la transformation
des richesses naturelles
Ministère de l'Expansion industrielle
régionale
235, rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1A 0H5
Tél.: (613) 954-3029

OU LE

Bureau régional du MEIR le plus proche.
Vous trouverez la liste de ces bureaux à la dernière page de cette publication.

T A B L E D E S M A T I È R E S

	<u>PAGE</u>
I. INTRODUCTION ET PORTÉE	4
II. TENDANCES DES IMPORTATIONS	4
III. ANALYSE DES IMPORTATIONS	5
IV. PRODUCTION CANADIENNE	7
V. RÉSUMÉ DU MARCHÉ	7
 <u>ANNEXES</u>	
A IMPORTATIONS DE CHARBON DE BOIS PAR TYPE, D'APRÈS LA GROSSEUR DES SACS ET PAR PRIX UNITAIRE	8
B IMPORTATIONS DE CHARBON DE BOIS D'APRÈS LA PROVINCE DE DÉDOUANEMENT	8
C IMPORTATEURS CANADIENS	9
D EXPORTATEURS ÉTRANGERS AU CANADA	10
E FOURNISSEURS CANADIENS	11
F TARIFS DU CANADA ET DE L'ÉTRANGER	13
G RAPPROCHEMENT	15
BUREAUX RÉGIONAUX DU MEIR	16

ANALYSE DES IMPORTATIONS

CHARBON DE BOIS

I. INTRODUCTION ET PORTÉE

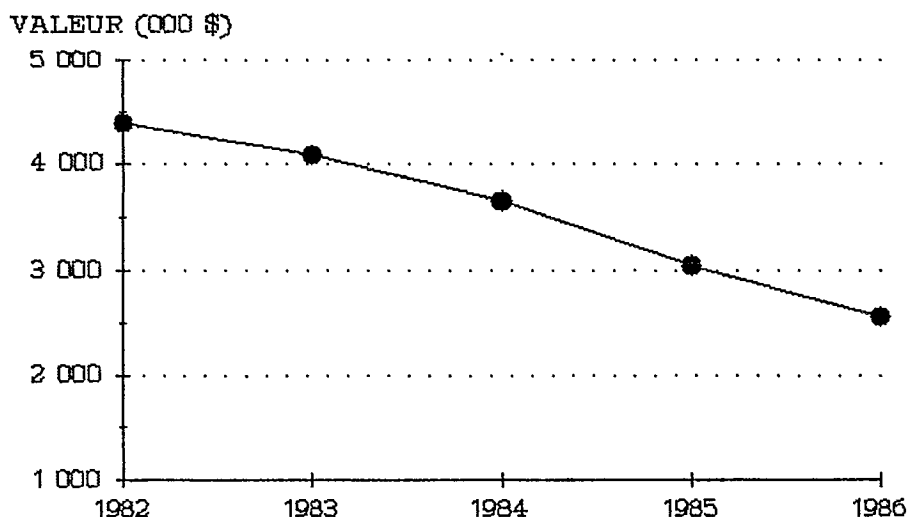
Le présent document fait partie d'une série de rapports préparés en vue d'aider les entreprises et autres organisations qui recherchent des marchés pour un produit donné. Les renseignements détaillés sur les importations qui y figurent peuvent servir de point de départ d'études menées par des organisations désireuses d'élargir leur gamme de produits, de changer certaines caractéristiques de leurs produits ou d'investir dans de nouvelles installations de production au Canada. Les éléments couverts par l'analyse des importations sont déterminés en étroite collaboration avec le client et conçus pour répondre aux besoins précis exprimés. Remarquons que le présent rapport ne constitue pas une analyse des possibilités de concurrence sur un marché donné.

La présente analyse des importations de charbon de bois a été préparée après un examen approfondi des documents d'importation de Revenu Canada - Douanes et Accise pour la période de janvier à juin 1986. L'analyse porte sur les importations classées sous les codes suivants de la Nomenclature canadienne pour le commerce international (NCCI) : 339-91-20, Charbon de bois en poudre non activé; 339-91-30, Charbon de bois, granulé ou en morceaux, non activé; 339-91-40, Briquettes de charbon de bois, non activées; et 339-91-90, Charbon de bois d'origine végétale, non activé (non déterminé ailleurs).

Les données totales de la présente analyse ne correspondent pas aux données de Statistique Canada. Les différences sont expliquées à l'annexe G.

II. TENDANCES DES IMPORTATIONS DE 1982 À 1986 (000 \$)

<u>1982</u>	<u>1983</u>	<u>1984</u>	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>Taux de croissance annuel moyen en %</u>	<u>Changement en % 1985-1986</u>
4 394	4 082	3 653	3 040	2 554	-13	-16



De 1982 à 1986, les importations de charbon de bois ont diminué de façon constante, leur valeur passant de 4,4 à 2,6 millions de dollars.

III. ANALYSE DES IMPORTATIONS

En 1986, les importations totales de charbon de bois (tous types) étaient évaluées à 2,6 millions de dollars. Les importations analysées dans la présente analyse, pour la période de janvier à juin 1986 avaient une valeur de 1,8 million de dollars.

Comme le montre le tableau ci-dessous, 99 % des importations de charbon de bois (tous types) analysées dans la présente analyse ont été expédiées dans des sacs de briquettes. Les sacs de grosseur 10 livres étaient les plus populaires, et ont totalisé 4,1 millions de livres évaluées à 529 000 \$ (respectivement 39 % et 30 % des importations totales des briquettes).

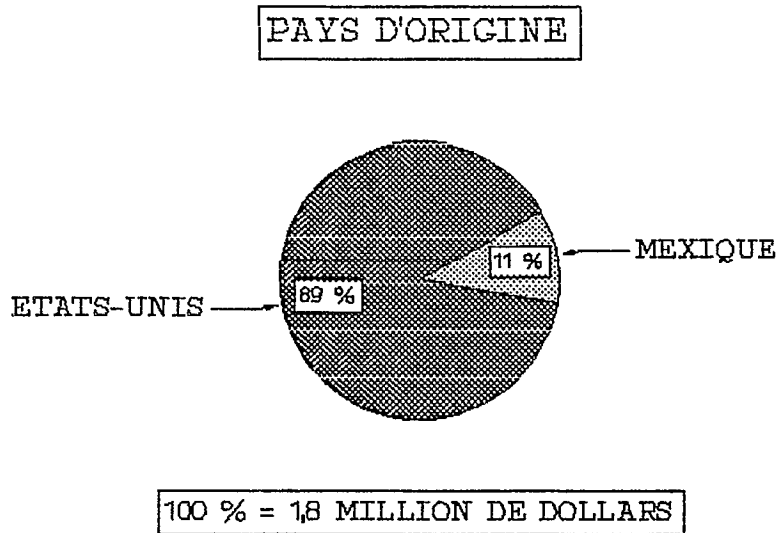
Tous les types de charbon de bois se vendaient en moyenne 0,17 \$ la livre. Les sacs de briquettes de 10 livres et de 20 livres étaient les plus populaires, et se vendaient en moyenne 0,13 \$ la livre, la majorité des autres sacs et des autres types se vendaient à plus de 0,20 \$ la livre. De plus amples renseignements sont donnés à l'annexe A.

RÉSUMÉ DES IMPORTATIONS PAR TYPE ET PAR GROSSEUR DE SAC

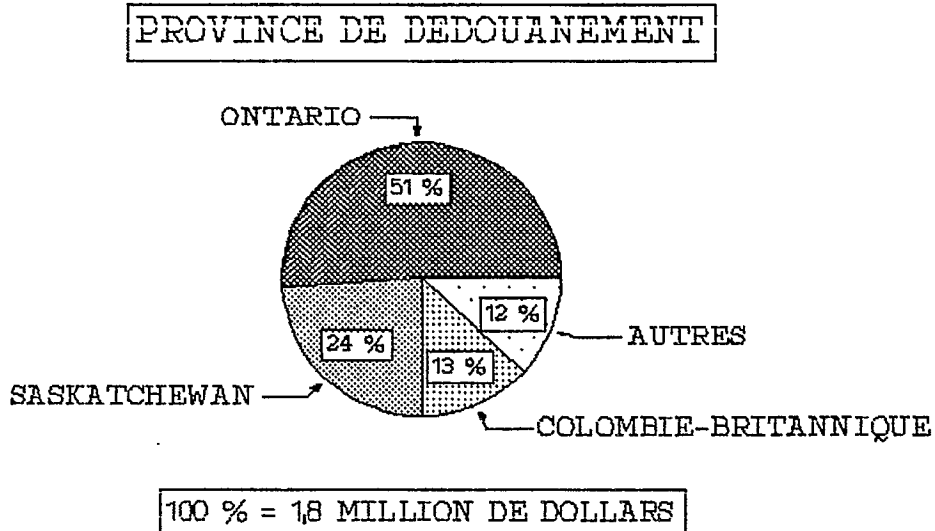
<u>Type</u>	<u>Quantité</u> (000 livres)	<u>Valeur</u> (000 \$)	<u>Prix moyen la livre</u> (\$)
Briquettes:			
Grosseur du sac			
4 et 5 livres	2 194	477	,22
10 livres	4 137	529	,13
20 livres	2 321	326	,14
Autres types (non déterminés)	<u>1 812</u>	<u>460</u>	<u>,25</u>
Total briquettes	10 464	1 792	,17
Charbon en poudre et granulé	<u>113</u>	<u>24</u>	<u>,21</u>
TOTAL	10 577	1 817	,17

III. ANALYSE DES IMPORTATIONS (suite)

Les États-Unis étaient la principale source d'importation de charbon de bois, leurs expéditions s'élevant à 9,8 millions de livres, évaluées à 1,6 million de dollars. Les autres importations (800 000 livres, évaluées à 200 000 \$) provenaient du Mexique.



L'Ontario était la principale province de dédouanement, avec des importations évaluées à 915 395 \$ (51 % de la valeur totale). (De plus amples renseignements sont donnés à l'annexe B).



Les " autres " provinces comprennent notamment l'Alberta, le Manitoba, le Québec et le Nouveau-Brunswick.

III. ANALYSE DES IMPORTATIONS (suite)
CONCENTRATION DU MARCHÉ DES IMPORTATIONS

De janvier à juin 1986, il y avait au moins 46 importateurs/consignataires connus de charbon de bois. Les dix principaux d'entre eux ont importé des produits évalués à 1,6 million de dollars ou 88 % de la valeur totale. (Les importateurs sont classés par ordre alphabétique à l'annexe C).

<u>Principaux importateurs/consignataires</u>	<u>Quantité cumulative</u> (000 livres)	<u>% de quantité cumulative</u>	<u>Valeur cumulative</u> (000 \$)	<u>% de la valeur totale</u>
3	6 650	63	1 051	58
6	7 813	75	1 396	77
10	9 071	87	1 603	88
20	9 943	95	1 762	97
Tous les importateurs/consignataires (46)	10 481	100	1 817	100

IV. PRODUCTION CANADIENNE

D'après Statistique Canada, le charbon de bois est produit au Canada. Toutefois les données sur la production et les expéditions canadiennes ne sont pas disponibles pour raisons de confidentialité.

V. RÉSUMÉ DU MARCHÉ

Le charbon de bois est un important produit domestique depuis de nombreuses années, surtout parce qu'il a été largement utilisé, dans le passé, par les industries métallurgique et chimique, au Canada. Actuellement, il sert surtout à la cuisson au foyer et en plein air, dans le cadre des loisirs, bien que la consommation domestique du produit baisse chaque année, vu l'introduction du barbecue au propane. Il y a aussi les préoccupations d'ordre médical qui ont surgi récemment au sujet des substances carcinogènes résultant de l'utilisation du charbon de bois comme combustible de cuisson. Le problème a contribué à accélérer la tendance à la régression de la consommation domestique.

Actuellement, l'industrie, au Canada, regroupe à peu près 60 entreprises, dont la plupart (95 % environ) sont petites et comptent moins de 10 employés. Les expéditions totales du secteur, relativement stables depuis les années 70, atteignent, selon les estimations, une moyenne de 30 000 à 35 000 tonnes par année, tandis que ces exportations sont relativement faibles, atteignant moins de 5 000 tonnes par an. Par conséquent, la consommation domestique, au Canada, est inférieure à 40 000 tonnes par année, si l'on tient compte des importations qui se chiffrent à 10 000 tonnes environ.

De prime abord, les marchés justifieraient, semble-t-il, une production canadienne supplémentaire mais, compte tenu des restrictions de la production, au Canada, pour la protection de l'environnement, et de la lente diminution des perspectives de marchés pour le produit, dans l'ensemble des secteurs, les débouchés seraient, en fait, marginaux.

ANNEXE A

IMPORTATIONS DE CHARBON DE BOIS PAR TYPE, D'APRÈS LA GROSSEUR DES SACS
ET PAR PRIX UNITAIRE
JANVIER À JUIN 1986

Type	Grosueur des sacs	Quantité (livres)	Valeur (\$)	Prix moyen la livre (\$)
Briquettes	4 et 5 livres*	2 193 821	477 397	,22
	8 livres	515 680	145 423	,24
	10 livres	4 136 810	528 648	,13
	20 livres	2 320 504	326 067	,14
	35 livres	837 480	246 256	,29
	40 livres)			
	45 livres)*	303 350	50 663	,17
	50 livres)			
	Inconnu	155 920	17 997	,12
Total partiel - Briquettes		10 463 565	1 792 451	,17
Charbon en poudre) et granulé)*	5 livres) à)*	113 000	24 136	,21
	50 livres)			
Total		10 576 565	1 816 587	,17

* Les données sur les importateurs canadiens ont été regroupées pour en assurer la confidentialité.

ANNEXE B

IMPORTATIONS DE CHARBON DE BOIS
PAR PROVINCE DE DÉDOUANEMENT
JANVIER À JUIN 1986

	Quantité (livres)	Valeur (\$)	% du total	
			Quantité	Valeur
Ontario	6 570 765	915 395	62	51
Saskatchewan	1 629 346	441 807	15	24
Colombie-Britannique	1 248 005	244 573	12	13
Alberta	812 494	151 750	8	8
Manitoba	295 305	56 701	3	3
Québec)				
Nouveau- Brunswick)	20 650	6 361	(1)	(1)
Total		10 576 565	100	100

* Les données sur les importateurs canadiens ont été regroupées pour en assurer la confidentialité.

(1) Moins de 1 %

IMPORTATEURS CANADIENS

Les importateurs de charbon de bois au cours de la période de janvier à juin 1986 figurant dans le présent rapport sont énumérés ci-dessous par ordre alphabétique. Lorsque l'importateur n'était pas le consignataire du produit (c'est-à-dire le destinataire des produits expédiés), le nom du consignataire est donné au lieu de celui de l'importateur. L'importateur ou le consignataire n'est pas nécessairement l'utilisateur final du produit.

NOTA : Cette liste comprend tous les importateurs sauf les particuliers.

<u>Nom</u>	<u>Adresse</u>
Ariston Importing Co. Ltd.	Scarborough, Ont.
Baillargeon, F. Ltd.	St-Constant, Qc
Bertrand, Faucher, Bélanger Inc.	Montréal, Qc
Buylow Foods Ltd.	Vancouver, C.-B.
C and D Marketing and Sales, Div. of Bastmeyer Sales Ltd.	Uxbridge, Ont.
Canada Coast Marketing Co.	Richmond, C.-B.
Canadian Tire Corp.	Brampton, Ont.
	Edmonton, Alb.
	Vancouver, C.-B.
Candel Manufacturing Co.	Longueuil, Qc
Carbon and Filtration Product Co.	Islington, Ont.
Cartanna Int'l. Sales Inc.	Delta, C.-B.
Central Canadian Grocers	Ottawa, Ont.
	Bramalea, Ont.
Charles, C. and Co.	Toronto, Ont.
Clorox Co. of Canada Ltd.	Moose Jaw, Sask.
Codville Co. Ltd.	Saskatoon, Sask.
Emery, C.G. Int'l. Ltd.	Markham, Ont.
Husky Carbons Canada Inc.	Huntsville, Ont.
Inter-United Foods Corp.	Richmond Hill, Ont.
Kelly Douglas & Co. Ltd.	Nanaimo, C.-B.
Lake City Distribution Ltd.	Burnaby, C.-B.
Loeb Ltd.	London, Ont.
Lumsden Brothers Ltd.	Aldershot, Ont.
MacCosham Storage & Distributions Centers	Edmonton, Alb.
McDonalds Consolidated Ltd.	Edmonton, Alb.
	Calgary, Alb.
	Vancouver, C.-B.
	Burnaby, C.-B.
Mesquite Woods Canada Inc.	Whitby, Ont.
Neate Roller Ltd.	Mississauga, Ont.
Neptune Foods Ltd.	Richmond, C.-B.
Noranda Mines Ltd.	Montréal, Qc

IMPORTATEURS CANADIENS (suite)

<u>Nom</u>	<u>Adresse</u>
O'Connor, Galloway Sales Ltd.	Vancouver, C.-B.
Ontario Paper Co.	Thorold, Ont.
Oppenheimer Bros. and Co. Ltd.	Burnaby, C.-B.
Overwaited Foods Ltd.	Langley, C.-B.
Pacific Fish Co.	Edmonton, Alb.
Poissons Aquarius du Québec Inc.	Montréal, Qc
Pratts Ltd.	Winnipeg, Man.
Price Daxion Ltd.	Richmond, C.-B.
Province of Nova Scotia	Halifax, N.-É.
Ratcliffs (Canada) Ltd.	Richmond Hill, Ont.
Sabian Ltd.	Meductic, N.-B.
Safeway Stores Inc.	Calgary, Alb.
Samuel Strapping Systems Ltd.	Mississauga, ont.
Sanken Enterprises	White Rock, C.-B.
Scott National Co. Ltd.	Regina, Sask.
	Edmonton, Alb.
Texas Bar-B-Q Inds. Inc.	Richmond, C.-B.
Tropic Aquaria Ltd.	Brampton, Ont.
Wallace and Carey Ltd.	Calgary, Alb.
	Coquitlam, C.-B.
Western Slope Cedarwood Corp.	Chemainus, C.-B.

EXPORTATEURS ÉTRANGERS AU CANADA

Les principaux exportateurs au Canada de charbon de bois figurant dans le présent rapport sont énumérés par ordre décroissant d'après la valeur de leurs expéditions. Ces exportateurs ont expédié un volume de charbon évalué à 1,8 million de dollars (96 % de la valeur totale).

<u>Nom</u>	<u>Adresse</u>	<u>Valeur des importateurs</u> (\$000)
Husky Industry Inc.	Branson, MO États-Unis	636
Kingsford Co., The	Belle, MO États-Unis)	666
Imperial Products Corp.	St-Louis, MO États-Unis)*	
Cartanna Int'l. Sales Inc.	Tucson, AZ États-Unis	193
Safeway Stores Inc.	West Plains, MO États-Unis	156
Union Camp Corp.	Spartanburg, SC États-Unis)	100
Humpfrey Charcoal Corp.	Brookville, PA États-Unis)	
Company of Carmel Mesquite Charcoal	Nogales, Sonora Mexique)	

* Les données sur les importateurs canadiens ont été regroupées pour en assurer la confidentialité.

FOURNISSEURS CANADIENS

Les listes ci-dessous ont été établies à partir de deux sources : a) le Réseau d'approvisionnement et de débouchés d'affaires (RADAR), soit une banque de données informatique créée par le ministère fédéral de l'Expansion industrielle régionale (MEIR) et b) l'Index commercial canadien que publie l'Association des manufacturiers canadiens (AMC). Les listes peuvent ne pas énumérer tous les fournisseurs des produits en question puisque ceux-ci doivent s'inscrire eux-mêmes au RADAR ou à l'Index commercial canadien. Dans les deux cas, les renseignements portant sur les produits fournis au Canada ont été donnés par les entreprises.

RADAR

Les sociétés suivantes sont classées par ordre alphabétique selon les codes de marchandises de la Nomenclature canadienne du commerce international (N.C.C.I.) :

339-91-20 Charbon de bois, en poudre, non activé

<u>Nom</u>	<u>Adresse</u>
Luscar Ltd.	Edmonton, Alb.

339-91-30 Charbon de bois, granulé ou en morceaux, non activé

Begin et Begin Inc.	Renverses, Qc
* Charbon de Bois Feuille d'Érable Inc.	Ste-Christine, Qc
Dufresne et Paquet et Cie Ltd.	St-Raymond, Qc
* Produits Forestiers Basque Inc.	St-Mathieu, Qc

339-91-40 Briquettes de charbon de bois, non activées

* Briquette Dégelis Ltée, La	Dégelis, Qc
* Charbon de Bois Feuille d'Érable Inc.	Ste-Christine, Qc
Charbon Nor-Que Limitée	La Corne, Qc

* Ces entreprises sont engagées dans le commerce d'exportation.

Les demandes de renseignements ou les observations relatives à la liste du RADAR doivent être adressées à : Réseau d'approvisionnement et de débouchés d'affaires (RADAR)
Ministère de l'Expansion industrielle régionale
235, rue Queen
Ottawa (Ontario) K1A 0H5
Tél : (613) 954-5031 - Téléc : 053-4123

Index commercial canadien

Les entreprises sont énumérées par ordre alphabétique.

CHARBON DE BOIS

<u>Nom</u>	<u>Adresse</u>
Bégin & Bégin Inc. Carbon and Filtration Products Company, Division of Pertama-Tentar Inc. Clorox Company of Canada Ltd.	Temiscouata, Qc Islington, Ont. Mississauga, Ont.

Les demandes de renseignements ou les observations relatives à la liste de l'Index commercial canadien doivent être adressées à : L'Association des manufacturiers canadiens
1, rue Yonge
Toronto (Ontario) M5E 1J9
Tél : (416) 363-7261 - Téléc : 065-24693

TARIFS DU CANADA ET DE L'ÉTRANGER

Les charbons de bois contenus dans la présente analyse sont le plus souvent assujettis aux droits de douane en vertu des numéros tarifaires suivants.

Numéro tari- faire	Description	Traitement Tarifaire				
		Tarif de préférence britan- nique %	Tarif de la nation la plus favorisée %	Tarif général %	Tarif de préférence général %	R.-U. et Irlande %
58900-1	Charbon provenant du bois la tonne 1986 à compter du 1 ^{er} janvier 1987	En fr. En fr.	0,50 \$ En fr.	7,50 \$ 7,50 \$	En fr. En fr.	En fr. En fr.
71100-1	Tous les produits non dénommés dans la présente liste comme étant soumis à quelque autre droit, ni autrement déclarés admissibles en franchise, et dont l'importation n'est pas prohibée par la loi 1986 à compter du 1 ^{er} janvier 1987	11,1 10,2	11,1 10,2	257 25	7 6,5	11,1 10,2

Ne tombent pas sous le régime du présent numéro les produits imposables mentionnés comme " n.d. " à tout autre numéro du présent tarif.

Lorsque l'élément dominant en valeur dans un produit non dénommé consiste en une matière imposable désignée dans la présente liste comme soumise à un taux de droit supérieur à celui que porte le présent numéro, le produit non dénommé est soumis au droit le plus élevé dont il serait susceptible d'être frappé s'il était composé en entier de son élément de principale valeur, ledit " élément de principale valeur " étant la matière composante excédant en valeur tout autre élément du produit dans l'état où il se trouve dans ledit produit.

N. d. : non dénommé
En fr. : en franchise

TARIFS DU CANADA ET DE L'ÉTRANGER (suite)

Accords tarifaires et principaux pays exportateurs :

Pays exportateur étant admissible aux avantages du tarif de la Nation la plus favorisée :

Les États-Unis

Pays exportateur étant admissible aux avantages du tarif de la Nation la plus favorisée ou
du Système général de préférence* : Mexique

* NOTA : Afin d'être admissible aux avantages du Système général de préférence, il faut
présenter, notamment, un certificat spécial d'origine.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les programmes tarifaires, s'adresser aux
Bureaux régionaux de douanes et accise ou à :

PROGRAMMES TARIFAIRES
REVENU CANADA
DOUANES ET ACCISE
OTTAWA (ONTARIO)
K1A 0L5
TÉL.: (613) 954-6946

Pays étrangers

Prière d'adresser les demandes concernant les tarifs et les autres règlements sur le commerce
des pays étrangers à :

CENTRE D'INFORMATION SUR LE COMMERCE EXTÉRIEUR
AFFAIRES EXTÉRIEURES
OTTAWA (ONTARIO)
K1A 0G2
TÉL.: (613) 993-6435 OU 1-800-267-8376

RAPPROCHEMENT

Les importations de charbon de bois pendant la période de janvier à juin 1986 relevées dans les documents analysés pour le présent rapport totalisent 10 576 565 livres ce qui correspond à une valeur totale en dollars de 1 816 587 \$.

La valeur donnée dans la présente analyse des importations ne correspond pas aux chiffres officiels de Statistique Canada pour diverses raisons.

Les différences s'expliquent ainsi:

<u>Valeurs dont on a tenu compte</u>	<u>Valeur</u> <u>(000 \$)</u>
Documents qu'il a été impossible d'obtenir pour l'analyse	25
Documents qui renvoyaient à des produits qui auraient dû être classés dans une autre catégorie	36
Valeurs totales données dans la présente analyse des importations	<u>1 817</u>
Valeurs totales susmentionnées dont il a été tenu compte	1 878
Valeurs totales publiées par Statistique Canada	1 878

BUREAUX RÉGIONAUX DU MEIR

Terre-Neuve

Édifice Parsons
90, avenue O'Leary
C. P. 8950
Saint-Jean (Terre-Neuve)
A1B 3R9
Tél. : (709) 772-4884

Île-du-Prince-Édouard

Mail Confederation Court, bureau 400
134, rue Kent
C. P. 1115
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
C1A 7M8
Tél. : (902) 566-7400

Nouvelle-Écosse

1496, rue Lower Water
C. P. 940, succ. M
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2V9
Tél. : (902) 426-2018

Nouveau-Brunswick

Place de l'Assomption
770, rue Main
C. P. 1210
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 8P9
Tél. : (506) 857-6400

Québec

Tour de la Bourse, bureau 3800
800, place Victoria
C. P. 247
Montréal (Québec)
H4Z 1E8
Tél. : (514) 283-8185

Ontario

Édifice Dominion Public
4^e étage
1, rue Front ouest
Toronto (Ontario)
M5J 1A4
Tél. : (416) 973-5000

Manitoba

330, avenue Portage
Bureau 608
C. P. 981
Winnipeg (Manitoba)
R3C 2V2
Tél. : (204) 983-4090

Saskatchewan

Édifice Canada
105, 21^e Rue est, 6^e étage
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 0B3
Tél. : (306) 975-4400

Alberta

Édifice Cornerpoint, bureau 505
10179, 105^e Rue
Edmonton (Alberta)
T5J 3S3
Tél. : (403) 420-2944

Colombie-Britannique

Bentall Tower IV, bureau 1101
1055, rue Dunsmuir
C. P. 49178, succ. Bentall
Vancouver (Colombie-Britannique)
V7X 1K8
Tél. : (604) 666-0434

Yukon

108, rue Lambert, bureau 301
Whitehorse (Yukon)
Y1A 1Z2
Tél. : (403) 668-4655

Territoires du Nord-Ouest

Édifice Precambrian
Sac postal 6100
Yellowknife (Territoires du
Nord-Ouest)
X1A 1C0
Tél. : (403) 920-8571

